

U-PROX Siren

www.u-prox.systems support@u-prox.systems www.u-prox.systems/doc_siren

EN WIRELESS INDOOR SIREN
Is a part of the U-PROX security alarm system
User manual
Manufacturer: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Mykoly Hrinchenka str. 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

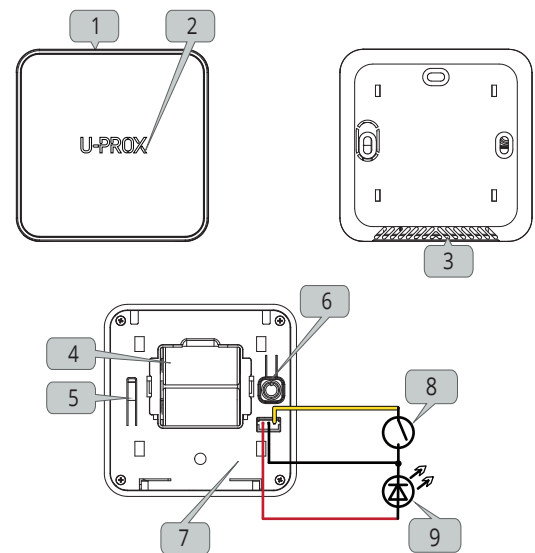
ES SIRENA INTERIOR INALÁMBRICA
Es parte del sistema de alarma de seguridad U-PROX.
Manual de usuario
Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Calle Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrania

FR SIRÈNE INTÉRIEURE SANS FIL
Fait partie du système d'alarme de sécurité U-PROX
Manuel utilisateur
Fabricant: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rue Mykoly Hrinchenko, 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

PT SIRENE INTERIOR VIA RÁDIO
Faz parte do sistema de alarme de segurança U-PROX
Manual do usuário
Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rua Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrânia

UA БЕЗДРОТОВА СИРЕНА
Частина охоронної системи U-PROX
Посібник користувача
Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03038, Україна, м. Київ, вул. Миколи Грінченка, 2/1

GR ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΣΙΡΗΝΑ
Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού U-PROX
Εγχειρίδιο χρήστη
Κατασκευαστής: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Οδός Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Κίεβο, Ουκρανία



EN LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declares, that the U-PROX Siren complies with the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and with the Directive 2011/65/EU (RoHS). The original Declaration of Conformity is available on the website www.u-prox.systems in the Certificates section.

ES LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que el U-PROX Siren cumple con la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la Directiva 2011/65/UE (RoHS). La Declaración de Conformidad original está disponible en el sitio web www.u-prox.systems en la sección de Certificados.

FR LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION déclare que le U-PROX Siren est conforme à la Directive sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive 2011/65/UE (RoHS). La Déclaration de Conformité originale est disponible sur le site web www.u-prox.systems dans la section Certificats.

PT A LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que o U-PROX Siren está em conformidade com a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e com a Diretiva 2011/65/UE (RoHS). A Declaração de Conformidade original está disponível no site www.u-prox.systems na seção Certificados.

UA ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд" заявляє, що U-PROX Siren відповідає Директиві про радіобладнання 2014/53/UE та Директиві 2011/65/EU (RoHS). Оригінал Декларації відповідності доступний на веб-сайті www.u-prox.systems у розділі Сертифікати.

GR Η LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION δηλώνει ότι το U-PROX Siren συμμορφώνεται με την Οδηγία Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/EU και με την Οδηγία 2011/65/EU (RoHS). Η πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο www.u-prox.systems στην ενότητα Πιστοποιητικά.

EN U-PROX Siren - is a wireless indoor siren designed for alarm notification when the wireless detectors of U-PROX control panel are triggered. It is installed indoors to scare off intruders and warns the users about the danger. The device has contacts for connecting the arming information LED and external reed switch.

The device is connected to the control panel and is configured with the U-PROX Installer mobile application.

- Functional parts of the device (see picture)**
1. Device case
 2. Light indicator
 3. Resonator openings
 4. Batteries
 5. Tamper
 6. On/off button
 7. Connector for reed switch and LED:
LD contact (+ LED)
GND contact (earth)
DC contact (reed switch)
 8. Reed switch
 9. LED

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Sound pressure level at 1 m	at least 85 dB
Delay	no more than 10 seconds
Volume levels	3, adjustable
Light indication	built-in or external indicator, adjustable
Power	3V, two CR123A lithium batteries included
Service life of battery	up to 5 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1: 868.0 to 868.6 MHz, (EU, UA) 869.0 to 869.4 (MA), bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight); ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight).
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Permissible humidity	up to 75%
Environmental class	II (according to EN 50131-1)
Security grade	2
Dtensions & weight	84.5 x 84.5 x 24.3 mm & 134 grams
Case colour	white, black

COMPLETE SET
1. U-PROX Siren; 2. Two CR123A batteries (pre-installed); 3. Quick start guide
CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

WARRANTY
Warranty for U-PROX devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date. If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES U-PROX Siren - es una sirena interior inalámbrica diseñada para notificar alarmas cuando se activan los detectores inalámbricos del panel de control U-PROX. Se instala en el interior para ahuyentar a los intrusos y advierte a los usuarios del peligro. El dispositivo tiene contactos para conectar el LED de información de armado y el interruptor de lengüeta externo.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-PROX Installer.

- Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)**
1. Caja del dispositivo
 2. Indicador de luz
 3. Aberturas del resonador
 4. Baterías
 5. Sabotaje
 6. Botón de encendido / apagado
 7. Conector para interruptor de láminas y LED:
Contacto LD (+ LED)
Contacto GND (tierra)
Contacto de CC (interruptor reed)
 8. Interruptor de lengüeta
 9. LED

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Nivel de presión sonora a 1 m	al menos 85 Db
Retraso	no más de 10 segundos
Niveles de volumen	3, ajustable
Indicación de luz	indicador integrado o externo, ajustable
Energía	3V, dos baterías de litio CR123A incluidas
Vida útil de la batería	hasta 5 años
Radiofrecuencia	interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT: 868,0 a 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 a 869.4 (MA), ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión); Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100kHz, 20 mW max., hasta 4800 m (en línea de visión);
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C
Humedad permisible	hasta 75%
Clase ambiental	II (según EN 50131-1)
Grado de seguridad	2
Dimensiones y peso	84.5 x 84.5 x 24.3 mm y 134 gramos
Color de la caja	blanco, negro

JUEGO COMPLETO
1. U-PROX Siren; 2. Dos baterías CR123A (pre-instaladas); 3. Guía de inicio rápido
PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES

GARANTÍA
La garantía para los dispositivos U-PROX (excepto las baterías) es válida por dos años después de la fecha de compra. Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

U-PROX Siren - est une sirène intérieure sans fil conçue pour la notification d'alarme lorsque les détecteurs sans fil du panneau de commande U-PROX sont déclenchés. Il est installé à l'intérieur pour éloigner les intrus et avertir les utilisateurs du danger. L'appareil a des contacts pour connecter la LED d'information d'armement et le commutateur à lames externe.



L'appareil est connecté au panneau de commande et est configuré avec l'application mobile U-PROX Installer.

Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)

1. Boîtier de l'appareil

2. Indicateur lumineux

3. Ouvertures de la sirène

4. Piles

5. Auto-protection

6. Bouton marche/arrêt
7. Connecteur pour interrupteur ILS reed et LED:

Contact LD (+ LED)

Contact GND (terre)

Contact DC (interrupteur reed)

8. Interrupteur à lames

9. LED

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Niveau de pression acoustique à 1m	au moins 85 Db
Retard	pas plus de 10 secondes
Niveaux de volume	3, réglables
Indication lumineuse	indicateur intégré ou externe, réglable
Alimentation	3V, deux piles lithium CR123A incluses
Durée de vie de la batterie	jusqu'à 5 ans
Fréquence radio	Interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1: 868,0 à 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 à 869.4 (MA), bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire); UIT région 3 (AU): 916,5 à 917 MHz, bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire).
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Humidité admissible	jusqu'à 75%
Classe environnementale	II (en conformité avec EN 50131-1)
Niveau de sécurité	2
Dimensions & poids	84,5 x 84,5 x 24,3 mm et 134 grammes
Couleur du boîtier	Blanc, noir

ENSEMBLE COMPLET
1. U-PROX Siren; 2. Deux piles CR123A (préinstallées)
3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INCORRECT. ÉLIMINER LES BATTERIES USAGÉES SELON LA RÉGLEMENTATION NATIONALE

GARANTIE

La garantie des appareils U-PROX (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat. Si l'appareil fonctionne mal, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems, cela peut peut-être être résolu à distance

U-PROX Siren - é uma sirene interior via rádio projetada para a notificação de alarme quando os detectores via rádio do painel de controle U-PROX são acionados. Instalada dentro de casa para assustar os intrusos e alertar os usuários sobre o perigo. O dispositivo possui contatos para conectar o LED de informações de armado e e um sensor externo.



O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel U-PROX Installer.

Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Carcaça do dispositivo

2. Indicador de luz

3. Aberturas para o som

4. Baterias

5. Tamper

6. Botão ligar / desligar
7. Conector para interruptor reed e LED:

Contato LD (+ LED)

Contato GND (terra)

Contato DC (sensor reed)

8. Interruptor reed

9. LED

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Nível de pressão sonora a 1m	pelo menos 85 Db
Atraso	não mais que 10 segundos
Níveis de volume	3, ajustável
Indicação de luz	indicador embutido ou externo, ajustável
Alimentação	3V, duas baterias de lítio CR123A incluídas
Vida útil da bateria	de até 5 anos
Frequência de rádio	Interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da ITU: 868,0 a 868,6 MHz (EU, UA), 869.0 a 869.4 (MA) largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão).
Comunicação	Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operacional	-10°C a +55°C
Humidade admissível	até 75%
Classe ambiental	II (com EN 50131-1)
Grau de segurança	2
Dimensões e peso	84,5 x 84,5 x 24,3 mm e 134 gramas
Cor da carcaça	branco, preto

CONJUNTO COMPLETO
1. U-PROX Siren; 2. Duas baterias CR123A (pré-instaladas);
3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UM MODELO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-PROX (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra. Se o dispositivo não funcionar corretamente, entre em contato com support@u-prox.systems primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

U-PROX Siren - бездротова сирена, призначена для сповіщення про тривогу при спрацюванні бездротових сповіслювачів центру охорони U-PROX. Встановлюється у приміщенні, щоб попередити про небезпеку чи відлякати зловмисників. Прилад має контакти для підключення світлодіоду інформування про постановку під охорону та зовнішнього геркону.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-PROX Installer.

Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Світловий індикатор

3. Створи резонатора

4. Батареї

5. Тампер

6. Кнопка ввімкнення / вимкнення
7. Роз'єм для підключення геркону та світлодіоду (LED):

Контакт LD (+ світлодіоду)

Контакт GND (земля)

Контакт DC (геркон)

8. Геркон

9. Світлодіод (LED)

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Звуковий тиск на відстані 1 м	не менше 85 дБ
Затримка спрацювання	не більше 10 секунд
Рівні гучності	3, налаштовується
Світлова індикація	вбудований або зовнішній індикатор, налаштовується
Живлення	3В, дві CR123A літієві батареї входять до комплекту
Строк служби батареї	до 5-ти років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM з кількома каналами ITU region 1: 868.0...868.6 МГц (EU, UA), 869.0...869.4 (MA), смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань - до 4800м (на відкритому просторі); ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань до пристроїв - до 4800 м (на відкритому просторі).
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°C ... +55°C
Допустима вологість	до 75%
Кліматичний клас	II (по EN 50131-1)
Ступінь безпеки	2
Габаритні розміри	84,5 x 84,5 x 24,3 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	134 грама

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. U-PROX Siren; 2. Дві батареї CR123A (попередньо встановлені);
3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШИЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖИ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-PROX (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирішити віддалено.

U-PROX Siren - είναι μια ασύρματη σειρήνα εσωτερικού χώρου που έχει σχεδιαστεί για ειδοποίηση συναγερμού όταν ενεργοποιούνται οι ασύρματοι ανιχνευτές του πίνακα ελέγχου U-PROX. Εγκαθίσταται σε εσωτερικούς χώρους για να τρομάξει τους εισβολείς και προειδοποιεί τους χρήστες για τον κίνδυνο. Η συσκευή διαθέτει επαφές για τη σύνδεση του LED πληροφοριών όπλισης και του εξωτερικής μαγνητικής επαφής.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-PROX Installer.

Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής

2. Φωτεινή ένδειξη

3. Ανοίγματα αντηχείου

4. Μπαταρίες

5. Tamper

6. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
7. Σύνδεσμος για διακόπτη καλαμιού και LED:

Επαφή LD (+ LED)

Επαφή GND (γη)

Επαφή DC (μαγνητική επαφή)

8. Μαγνητική επαφή

9. LED

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης στο 1 m	τουλάχιστον 85 dB
Καθυστέρηση	όχι περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα
Επίπεδα έντασης	3, ρυθμιζόμενο
Ένδειξη φωτός	ενσωματωμένη ή εξωτερική ένδειξη, ρυθμιζόμενη
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο μπαταρίες λιθίου CR123A
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 5 έτη
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1: 868,0 έως 868,6 MHz (EU, UA), 869.0 έως 869.4 (MA) εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή); Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή).
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10°C έως +55°C
Επιτρεπτή υγρασία	έως 75%
Κλιματική κατηγορία	II (με to EN 50131-1)
Βαθμός ασφαλείας	2
Διαστάσεις & βάρος	84,5 x 84,5 x 24,3 χλστ & 134 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο

ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ

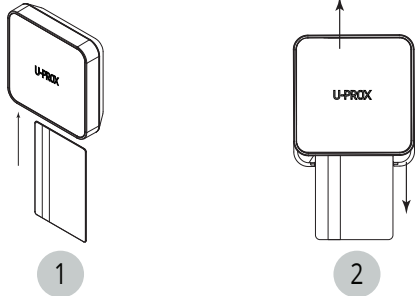
1. U-PROX Siren. 2. Δύο μπαταρίες CR123A (προεγκατεστημένες).
3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΦΡΗΣΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-PROX (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT
PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ GR ΕΓΓΡΑΦΗ



EN Use a plastic card to open the device

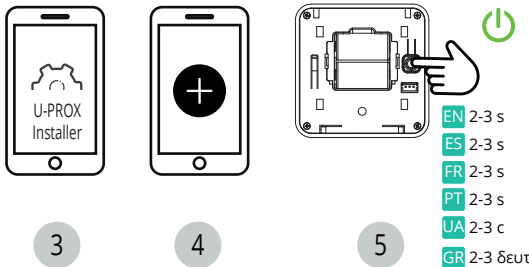
PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo

ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo

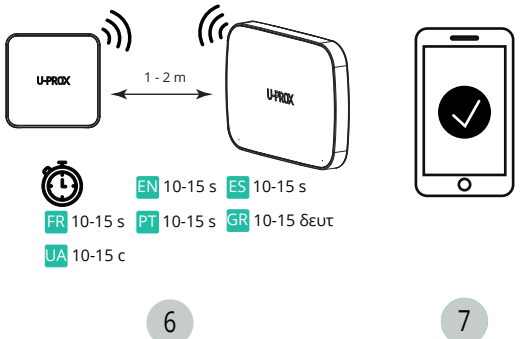
FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil

UA Скористайтесь пластиковою картою

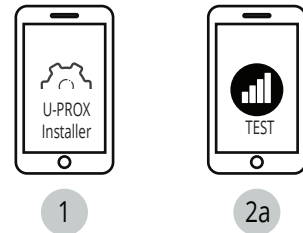
GR Χρησιμοποιήστε μια πλαστική κάρτα για να ανοίξετε τη συσκευή



EN 2-3 s
ES 2-3 s
FR 2-3 s
PT 2-3 s
UA 2-3 c
GR 2-3 δευτ



EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΥΡΟΥΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΗΣ



EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB

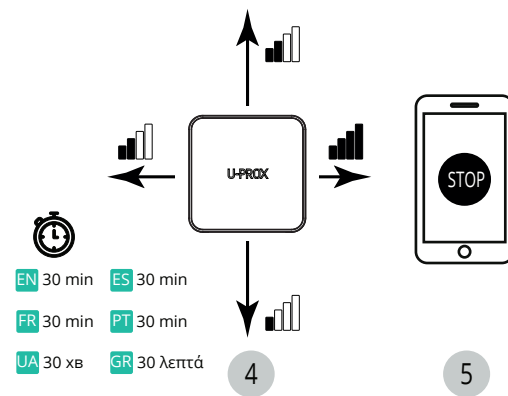
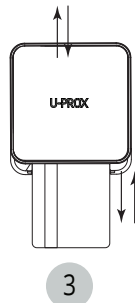
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB

FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB

PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB

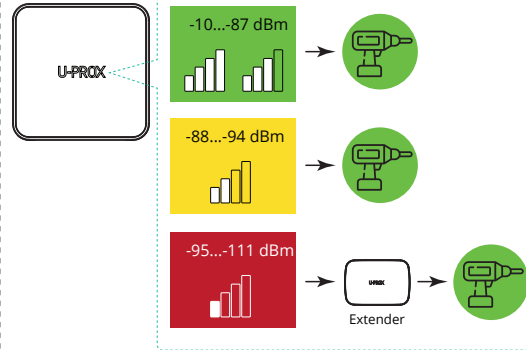
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ

GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

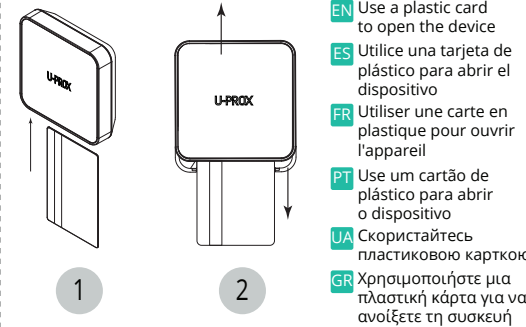


EN 30 min ES 30 min
FR 30 min PT 30 min
UA 30 хв GR 30 λεπτά

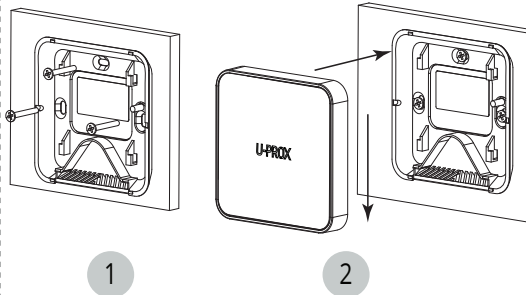
EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



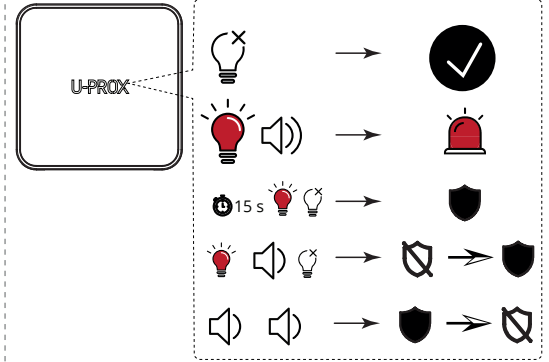
EN INSTALLATION ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO UA ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



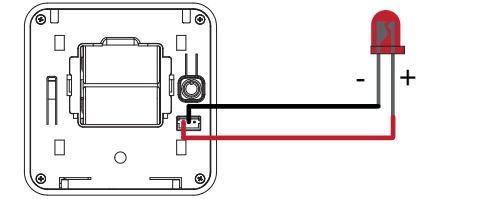
EN Use a plastic card to open the device
ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo
FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil
PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo
UA Скористайтесь пластиковою картою
GR Χρησιμοποιήστε μια πλαστική κάρτα για να ανοίξετε τη συσκευή



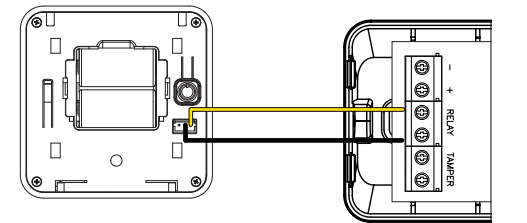
EN INDICATION ES INDICACIÓN FR INDICATIONS
PT INDICAÇÕES UA ІНДИКАЦІЯ GR ΕΝΔΕΙΞΗ



EN AN EXTERNAL LED CONNECTION ES UNA CONEXIÓN LED EXTERNA
FR UNE CONNEXION LED EXTERNE PT CONEXÃO DE LED EXTERNA
UA ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗОВНІШНЬОГО СВІТЛОДІОДА GR ΜΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ LED



EN AN EXTERNAL SENSOR CONNECTION ES UNA CONEXIÓN DE SENSOR EXTERNO
FR UNE CONNEXION DE CAPTEUR EXTERNE PT CONEXÃO DE SENSOR EXTERNO
UA ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗОВНІШНЬОГО ДАТЧИКА GR ΜΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ



EN NC - normal closed ES NC - normal cerrado
FR NC - normalement fermé PT NC - normal fechado
UA нормально закритий GR NC - κανονικό κλειστό